

DANEMARK, NORVÈGE
ET SUÈDE

Arrangement sur le service téléphonique entre le Danemark et la Norvège par l'intermédiaire des voies de communication établies sur le territoire de la Suède. Signé à Stockholm, le 8 décembre 1928, à Oslo, le 13 décembre 1928, et à Copenhague, le 22 décembre 1928.

DENMARK, NORWAY
AND SWEDEN

Agreement concerning Telephone Service between Denmark and Norway through the intermediary of the Lines of Communications established on Swedish Territory. Signed at Stockholm, December 8, 1928, at Oslo, December 13, 1928, and at Copenhagen, December 22, 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2381. — AGREEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN DENMARK AND NORWAY THROUGH THE INTER-MEDIARY OF THE LINES OF COMMUNICATIONS ESTABLISHED ON SWEDISH TERRITORY. SIGNED AT STOCKHOLM, DECEMBER 8, 1928, AT OSLO, DECEMBER 13, 1928, AND AT COPENHAGEN, DECEMBER 22, 1928.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place July 8, 1930.

The General Directorate of Telegraphs of the Kingdom of Norway, the General Directorate of Posts and Telegraphs of the Kingdom of Denmark and the General Directorate of Telegraphs of the Kingdom of Sweden have concluded, subject to the necessary approval, the following agreement concerning the telephone service between Norway and Denmark through the means of communication established on Swedish territory.

Article I.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision, 1925) annexed to the International Telegraph Convention² of St. Petersburg, shall be applied to the telephone service between Norway and Denmark, through the means of communication established on Swedish territory subject to the following amplifications and additions :

SECTION C. LIST OF SUBSCRIBERS AND CALL OFFICES.

Paragraph 4.

Application for lists of subscribers (telephone directories) for sale to the public must be made to the General Directorate of Telegraphs at Oslo for the Norwegian directories, and to the General Directorate of Posts and Telegraphs at Copenhagen for the Danish directories. These offices will forward the desired publication direct to the person concerned on payment of the cost.

SECTION E. URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1.

Urgent private calls are allowed.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Vol. LVII, page 201 ; Vol. LXXVIII, page 489 ; Vol. LXXXVIII, page 347 ; and Vol. XCII, page 396, of this Series.

SECTION F. "LIGHTNING" CALLS.

Paragraph 1.

"Lightning" calls are not allowed.

SECTION G. GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1 (2).

There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

Paragraph 2 (5).

No time limit is placed on Government calls. Nevertheless, the Swedish Administration reserves the right to limit the duration of ordinary Government calls to six minutes, when these calls are made through one of its offices.

SECTION H. SUBSCRIPTION CALLS.

Paragraph 1 (1).

Subscription calls are authorised during the periods of light traffic and also during other periods.

Paragraph 1 (4).

Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During the periods of light traffic (6 p.m. to 9 a.m.), half the unit charge. When, however, the calls take place between 11 p.m. and 7 a.m., and the charge is paid for at least 5 units, only one-third of the unit charge shall be levied ;
- (b) During other periods (9 a.m. to 6 p.m.), three times the unit charge.

Paragraph 2 (1).

Substitute the following text :

Subscription calls are those which take place either daily or on fixed days each week — twice a week at least — between the same stations, at the same time agreed upon beforehand, and which are contracted for at least one month.

Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic may ask for Sundays, holidays and days preceding a holiday to be excepted.

Paragraph 3.

Subscription calls of more than 6 minutes may be allowed by the offices concerned, if the normal traffic over the lines to be used permits.

Paragraph 5.

Substitute the following text :

"The amount of the subscription is calculated on the basis of the number of days covered by the latter."

Paragraph 6 (2).

Additional clause :

“ An additional call is regarded as a new call (Section L. paragraph 1 (1)), and charged for : during the hours of heavy traffic at not less than the unit rate, and during the hours of light traffic at not less than three-fifths (3/5) of the unit rate.”

Paragraph 7 (3).

Substitute the following text :

“ The refund must be proportionate to the time lost.”

SECTION K. RATES. — COLLECTION OF CHARGES.

Paragraphs 3 and 4.

I. ZONES.

For the fixing of terminal charges :

Norwegian territory is divided into six zones. These zones are as follows :

Zone A comprises the systems situated south of Latitude 61° N. and east of Longitude 8° E. of Greenwich except Kristiansand S.

Zone B comprises the systems situated between Latitudes 61° and 64°30' N, and east of Longitude 8° E. of Greenwich.

Zone C 1 comprises the systems situated west of Longitude 8° E. and south of Latitude 61° N. of Greenwich and also Kristiansand S.

Zone C 2 comprises the systems situated west of Longitude 8° E. and north of Latitude 61° N. of Greenwich.

Zone D 1 comprises the systems situated between Latitudes 64°30' and 68° N. of Greenwich.

Zone D 2 comprises the systems situated north of Latitude 68° N. of Greenwich.

Danish territory is divided into two zones, as follows :

Zone A comprises the systems situated in the islands lying to the east of the Great Belt and Langeland Belt.

Zone B comprises all the other systems.

2. The quota of each Administration, per unit charge, is fixed as follows :

TERMINAL QUOTAS.

NORWAY.

(a) Svinesund, Korneje or Charlottenberg route.

For any call from or to

Zone A	— one franc, 20 centimes
Zone B	— two francs, 40 centimes
Zones C 1 and C 2	— two francs, 40 centimes
Zone D 1	— four francs, 20 centimes
Zone D 2	— five francs, 40 centimes

(b) Storlien route.

For any call from or to

Zone A	— two francs, 40 centimes
Zone B	— one franc, 20 centimes
Zone C 1	— three francs
Zone C 2	— one franc, 80 centimes
Zone D 1	— two francs, 40 centimes
Zone D 2	— three francs, 60 centimes

(c) Riksgränsen route.

For any call from or to

Zone D 1	— one franc 80 centimes
Zone D 2	— one franc 20 centimes

DENMARK.

For any call from or to

Zone A	— one franc, 20 centimes
Zone B	— two francs, 40 centimes

TRANSIT QUOTA.

The transit quota due to the Swedish Administration per unit charge for any call, whatever the offices of origin and destination, is fixed as follows :

<i>(a)</i> Svinesund, Korneje or Charlottenberg route	two francs, 40 centimes
<i>(b)</i> Storlien route	— four francs, 20 centimes
<i>(c)</i> Riksgränsen route	— six francs, 60 centimes.

Paragraph 6.

The hours of light traffic are 6 p.m. to 9 a.m. (legal time of the country of origin).

During the hours of light traffic, the charge for an ordinary private call is fixed at three-fifths (3/5) of the unit charge.

New paragraph.

When calculating in the currency of the respective countries the charges to be levied under paragraphs 3 and 4 above, the amount per unit charge, expressed in the currency of the country in question, must be converted into öre to the nearest number divisible by 15.

SECTION L. METHOD OF APPLICATION OF RATES. — DURATION OF CALLS.

Paragraph 1.

Substitute the following text :

The charge for calls is calculated in indivisible periods of three minutes each.

Paragraph 8 (2) and (3).

If the caller fails to reply, he shall be charged the fee for a three-minute call of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge shall be made.

SECTION N. "AVIS D'APPEL" AND "TELEPHONIC PRÉAVIS".

Paragraph 1 (4).

Communications with "préavis" and "avis d'appel" are allowed.

Paragraph 2.

The charge for "préavis" is fixed at one-third ($\frac{1}{3}$) the rate for an ordinary three-minute conversation in the same rate-period as the communication in question.

The charge for an "avis d'appel" to be delivered within the free delivery area for telegrams is the same as the charge for a "préavis".

The charge for an "avis d'appel" to be delivered outside the free delivery area is the same as for a "préavis" with a surcharge for express delivery calculated at the rate of fr. 0.50 per kilometre, according to the distance between the office of destination and the residence of the person concerned.

If the office of origin is not in possession of the necessary information concerning the said distance, this information shall be furnished by the terminal office at the receiving end.

The whole of the surcharge for express delivery shall be retained by the Administration of the office of destination.

Paragraph 3.

In putting through calls with "préavis" or "avis d'appel", the Administrations will comply with the recommendations of the International Consultative Committee under the heading: "Method of Establishing Communications with "Préavis" or "Avis d'Appel", "supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision) with the following additions and amendments:

(a) If the office of destination is informed that the person called cannot receive the call until later the office putting through the call shall be notified as soon as possible. This latter office shall notify the caller.

(b) If the office of destination on ringing up the subscriber for the purpose of the "préavis", is informed that the person called is not there, the actual call shall not be put through until the person called is ready to receive it. If when the call is finally put through, he is unable for the same reason to receive it although the office of destination was not notified thereof on making the preliminary call a charge is made corresponding to a three-minute call of the category demanded.

NEW SECTION. CASUAL CALLS AT A FIXED HOUR.
REQUESTS FOR INFORMATION.

Casual calls at a fixed hour are allowed, under the conditions laid down in the recommendations of the International Consultative Committee under the heading: "Casual Calls at a Fixed Hour" (*Pink Book*, page 112).

Requests for information are allowed. This service will operate under the conditions laid down in the recommendations of the International Consultative Committee under the heading : "Requests for Information" (*Pink Book*, page 113). The charge shall, however, be included in the international accounts.

SECTION O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraph 2 (3).

If the traffic is sufficiently heavy, requests for calls must be transmitted between terminal offices in such a way that, in addition to the conversation in progress, each terminal office has at least two requests for calls in hand in each direction.

Paragraph 7 (1).

Additional clause :

"At the end of each period of three minutes, the terminal office at the end making the call must warn the speakers of the expiration of a period (two periods, etc.). Omission of such warning shall not, however, exempt the caller from payment of the charge for all the periods used."

Paragraph 8.

Additional clause :

"If, owing to the arrangement of the connection or for any other reason, the call cannot be continued for two complete periods of three minutes, the speakers shall be notified beforehand."

Additional clause :

"As regards the putting through of calls passing through an office of the Swedish Administration, the three Administrations will comply with the recommendations of the International Consultative Committee for long distance telephone communications under the heading : "Regulations for the Operation of International Transit Traffic", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

SECTION Q. ACCOUNTING.

In accordance with Article 78, paragraph 3, of the International Regulations (Paris Revision) the terminal charges shall be settled direct between the terminal Administrations.

These Administrations shall submit to one another monthly accounts in three copies. On accepting the account, the Administration to which it is sent shall forward one copy to the Administration by which it was made out, and one to the Swedish Administration, which shall, unless it disputes the figures, enter the total amount due to it in the main quarterly account for each of the terminal Administrations concerned.

Article 2.

In virtue of Article 8 of the International Convention of St. Petersburg, each of the Contracting Parties reserves the right to suspend the telephone service either wholly or in part, without being liable to payment of any indemnity.

Article 3.

The present Agreement, drawn up in triplicate, shall be put into effect on January 1, 1929. It shall be valid for an indefinite period and may be revised whenever one of the Administrations so proposes. If denounced by one of the contracting Administrations it shall remain in force for one year after the date of denunciation.

Done at Oslo on December 13, 1928.

Done at Copenhagen on December 22, 1928.

*General Directorate of Telegraphs,
For the Director General :*

(Signed) ENGSET.

(Signed) ØISETH.

*General Directorate of Posts
and Telegraphs :*

(Signed) C. MONDRUP.

(Signed) GREDSTED.

Done at Stockholm on December 8, 1928.

General Directorate of Telegraphs :

(Signed) A. HAMILTON.

(Signed) Artur KARLSSON.